

**RIWO SANG CHÖ**

Mountain Sacred Smoke Offering

རི་བོ་བསང་མཚོན་ནི།

- ལྷ་མོ། རིན་ཆེན་སྣ་ཚོ་གསུམ་དྲུང་སེམས་མའི་སྣོད་ཡངས་སུ།
- **Drum. Rinchen natsok dang mai nö yang su**  
DRUM. In the vast multi-jeweled vessel, filled with essential nectar,  
འཛིག་རྟེན་སྣོད་པའི་འདོད་དགུའི་དམ་ཚིག་རྣམས།
  - **Jigten sipai dö gu'i damtsik dzé**  
The samaya substances of the pleasures and enjoyments of phenomenal existence,  
འབྲུ་གསུམ་ཡི་ཤེས་བདུད་རྩིས་བྱིན་བསྐྱབས་པས།
  - **Dru sum yeshé dü tsir jinlab peh**  
Are blessed by the wisdom elixir of the three syllables;  
སྣང་སྣོད་མཚོན་པའི་འདོད་དགུར་འབྲིགས་པ་འདི།
  - **Nang si chöpai dö gur trikpa di**  
This densely gathered offering of pleasurable worldly substances,  
སྒྲམ་ཡི་དམ་ཏུ་གེ་ཚེས་སྐྱོང་དང་།
  - **Lama yidam daki chökyong dang**  
The lamas, yidams, dakinis, dharmaprotectors  
སྤོགས་བཅུ་རྒྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་ཇི་སྟེང་པ།
  - **Chog chu'i gyalwa'i kyil kor ji nye pa**  
And however many mandalas of the Buddhas there are in the ten directions  
འཛམ་གླིང་གཞི་བདག་རིགས་ཏུ་གཤམ་ཆགས་མགོན་པ།
  - **Dzamling shidak rig druk lenchak drön**  
Worldly local gods of Dramstuling, beings of the six realms, karmic debtor guests,  
ལྷ་པར་བདག་གི་ཚོའི་འཕྲོག་སྤོག་ཀུ་ཞིང་།
  - **Gyepar dag gi tsé trok sok ku shing**  
Especially those that steal one's life force,  
ནད་གཏོང་བར་ཆད་རྩོམ་པའི་འབྲུང་པོ་དང་།
  - **Neh tong barché tsompai jungpo dang**  
Demons of sickness, elementals that create obstacles  
མི་ལམ་རྟགས་མཚན་དན་དང་ལྷ་ས་དན་རིགས་པ།
  - **Milam tak tsen ngen dang teh ngen rig**  
Bad signs in dreams, bad and evil omens,

སྡེ་བརྒྱུད་མ་རུངས་ཚོ་འཕྲུལ་བདག་པོ་དང་།

- **Dé gye ma rung chötrul dagpo dang**

The eight malevolent forces, lords of deception,

ཟས་དང་གནས་དང་ཚོར་གྱི་ལན་ཆགས་ཅན་།

- **Zeh dang neh dang nor gyi lenchak chen**

To whom we owe debts of food, dwelling or wealth,

གྲིབ་བདག་སྡོལ་འདྲེ་ཕོ་གཤེན་མོ་གཤེན་དང་།

- **Drib dak nyo drepo shinmo shin dang**

Lords of obscuration, demons of madness, male and female spectres,

གྲིབ་ཐེའུ་རང་གོང་སྲིན་འདྲེ་མོ་རྣམས་།

- **Driwo teurang drong sin dremo nam**

Those killed by violence, city demons, child stealing poltergeist, sinmo:

ལན་ཆགས་དམར་པོའི་མེ་ལ་འཇམ་ཏེ་བསྐྱེགས་།

- **Lenchak marpo'i meh la jal té sek**

—All karmic debts are repaid and burnt up in the blazing red fire;

རང་རང་ཡིད་ལ་གང་འདོད་འདོད་དགའའི་ཆར་།

- **Rang rang yi la gang dö dö gu'i char**

To each mind, whatever pleasurable substances are desired arises,

ཇི་སྲིད་ནམ་མཁའ་གནས་གྱི་བར་ཉིད་དུ་།

- **Ji si namka neh kyi bar nyi du**

As long as the sky exists,

འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ཟད་པ་མེད་པར་བསྡོམ་།

- **Dö pay yönten zepa mepar ngo**

I dedicate these inexhaustible substances of desirable qualities.

བདག་གིས་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་སྡིག་སྒྲིབ་དང་།

- **Dak gi dü sum sakpai dig drib dang**

All the unwholesomeness and obscurity accumulated by me in the three times,

དགོན་མཚོག་དང་གཤེན་དགོར་ལ་སྤྱད་པ་རྣམས་།

- **Kön chok dang shin kor la chepa nam**

such as enjoying offerings made to the three Jewels on the basis of faith or on behalf of those who have died,

སྤྱིན་སྤྲེག་མེ་མཚོན་འདི་ཡིས་དག་གྱུར་ཅིག།

- **Jinsek meh chö di yi dak gyur chik**  
May all this be purified by this burnt offering.

མེ་ལྷེས་སྤྲང་སྤྲིད་གང་བའི་རྩལ་ཕྲན་རེར།

- **Mé ché nag si gangwai dǖl treng rer**  
The tongues of flame filling existence,

ཀུན་བཟང་མཚོན་བའི་སྤྱིན་ཕུང་མི་བདེ་བ།

- **Kunzang chöpai trin pung mi zepa**  
Inexhaustible layers of clouds of offerings of Kuntuzangpo,

རྒྱལ་བའི་ཞིང་ཁམས་ཡོངས་ལ་བྱུང་གྱུར་ཅིག།

- **Gyalwai shing kham yong la kyab gyur chik**  
May they pervade the pure sphere of the Buddhas.

མེ་ལྷེ་ཡེ་ཤེས་འོད་ལྡེའི་མཚོན་སྤྱིན་བེར།

- **Meh cheh yehshé ö nga'i chö trin zer**  
The tongues of fire radiate the five wisdom lights of offering above and below;

རིགས་དྲུག་མནར་མེད་གནས་སུ་བྱུང་གྱུར་ནས།

- **Rig druk narmé neh su kyab gyur neh**  
May this pervade the six realms to the very deepest level.

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་འཇམ་ལུས་འོད་སྐྱར་གྲོལ།

- **Kham sum korwa ja lü ö kur dröl**  
May the three spheres of Samsara be liberated in the luminous form of the rainbow body.

འགོ་ཀུན་བྱང་རྒྱུ་སྤྲིད་པོར་འཚོང་རྒྱར་ཤོག།

- **Dro kün jangchub nyingpor tsang gyur shog**  
May all beings become Buddha to the very heart of enlightenment.

ཨོྲཱ་ཧཱུྃ། ཞེས་བརྒྱ་སྤོང་གི་འབྲུམ་མང་པོས་འབྲུལ་བར་བྱའོ།།

- **Om Ah Hung**

སྐྱབས་སུ་མཚམས་སྤྲོད་ཀྱི་གཞུང་ཡས་སུ།

- **Ku sum dakpa nö kyi shel yeh su**  
In the divine palace of the luminosity of the three pure bodies,

ཚོས་ལོངས་སྐྱལ་གསུམ་སྣང་སྲིད་གཟུགས་སྣང་རྣམས་མཚོ།

- **Chö longtrül sum nang si zug pung nam**

In the dharma expanse of the three delusions of existence, form and skandhas,

བདུད་ཚིར་ལུ་བའི་འཇའ་འོད་བར་སྣང་གང་མཚོ།

- **Dü tsir shuwai za ö bar nang gang**

By melting into elixir, fills space with rainbow light.

འཁོར་བ་མྱུང་འདས་ཟག་མེད་བདུད་ཚིའི་བཅུད་མཚོ།

- **Korwa nyang deh zag meh dütsi chü**

Inexhaustible essential nectar of Samsara and Nirvana,

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟ་ཡན་ཆད་དུ་མཚོ།

- **Tok meh dü neh da ta yen ché du**

From beginningless time to the present,

སྣང་སྲིད་མགོན་དུ་གྱུར་བ་ལོངས་ལ་བསྡོམས་མཚོ།

- **Nang si drön du gyurpa yong la ngö**

One dedicates to all those who have become guests in apparent existence.

སེམས་འབྲས་སུ་འོན་ཏེ་མཐར་ཕྱིན་ཞིང་མཚོ།

- **Sa lam drébui yönten tar chin shing**

Having gone to the full consummation of the fruit of the paths and levels,

ལྷ་སྒོམ་སྦྱོང་པའི་བར་ཆད་ཀྱིན་བསལ་ནས་མཚོ།

- **Ta gom chöpai barché kün sel neh**

Through dispelling all obstacles to view, meditation and action,

མྱོད་བྱུང་ཀྱིན་བཟང་ཐུགས་ཀྱི་མཁའ་དབྱིངས་སུ་མཚོ།

- **Meh jung Künzang tuk kyi ka ying su**

In the space of the mind of the excellent Samantabhadra,

གཞིན་ལུ་སུམ་སྐྱུར་གཏན་སྲིད་ཟིན་པར་འོག་མཚོ།

- **Shönu bum kur ten si jin par shog**

Take hold of the immortality of this body of Vajra Youth.

འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་སྤོངས་པའི་མཐར་མཚོ།

- **Korwai gyatso chenpo tongpai tar**

At the end when the great ocean of samsara is empty,

འོག་མིན་པ་རྒྱ་བླ་བར་འཚང་རྒྱར་ཤོག།

• **Og min pema dra bar tsang gyar shog**

May one come to Buddhahood in the pure land of Ogmin.

ཕུང་པམས་བསྐྱེག་ཇུས་བཀྲག་མདངས་གཟི་བྱིན་འབར།

• **Pung kham sek dze trak dang zi jin bar**

The fuel of the aggregates blazes in brilliance and radiance;

དཀར་དམར་བྱང་སེམས་བསྐྱེག་ཇུས་བདེ་སྟོང་འབར།

• **Kar mar jang sem sek dze deh tong bar**

Offering the fuel of the white and red bodhicitta as fuel, it blazes as bliss emptiness;

སྟོང་ཉིད་སྟོང་ཇེའི་བསྐྱེག་ཇུས་ཚོས་དབྱིངས་གང།

• **Tong nyi nying jeh sek dzé chö ying gang**

The fuel which is the heart of emptiness itself fills the Dharmadhatu.

སྤང་སྟིད་འཁོར་འདས་དྲེ་རྗེ་འོད་ལྗེའི་གཞིར།

• **Nang si kor deh dorjé ö nga shir**

On this basis of the indestructible five lights of apparent existence, samsara and nirvana,

ལྷུན་གྲུབ་རྗེ་གསལ་སངས་རྒྱས་པའི་བསྐྱེག་ཇུས་འབྲུལ།

• **Lhundrub dzog sangyepai sek dze bü**

For the purpose of obtaining spontaneous perfect buddhahood through offering these fuels,

སྟོན་གྱི་ལན་ཚགས་ཐམས་ཅད་བྱང་གྱུར་ཅིག།

• **Ngön gyi lenchak tamché jang gyur chik**

May all previous karmic debt be purified.

ད་ལྟའི་རྒྱུད་ལ་མི་གནས་མཐོལ་ལོ་ལགས།

• **Da tai gyü la mi neh tö lo shak**

May it not rest in ones mindstream, but be completely confessed.

མ་འོངས་སྐྱིབ་པའི་འཁོར་ལོར་མ་གྱུར་ཅིག།

• **Ma ong dribpai korlor ma gyur chik**

and in the future may there be no cycle of obscuration.

སོ་ཐར་བྱང་སེམས་རིག་པ་འཛིན་པ་ཡི།

• **So tar jang sem rigpa dzinpa yi**

Those holding to the individual and bodhisattva families,

སྡོམ་བཅས་བསྐྱབ་པ་གསང་སྲགས་དམ་ཚིག་རིགས།

• **Dom che lab pa sang ngak damtsig rig**

Those of the family of secret mantra vows and training,

ཚོར་དང་མ་ཚོར་ཉམས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས་པ།

- **Tsor dang ma tsor nyampa tö lo shak**  
I confess all conscious and unconscious damaging of various vows.

ནད་གདོན་གྲིབ་དང་མི་གཙང་དག་གྱུར་ཅིག།

- **Neh dön drib dang mi tsang dak gyur chik**  
May all sickness, demons, obscurity and impurities be purified;

ནད་ལུག་མཚོན་གྱི་བསྐྱལ་པ་ནི་གྱུར་ཅིག།

- **Neh muk tsön gyi kalpa shi gyur chik**  
May all sickness, depression and warring eons be pacified;

མཐའ་མི་དབུས་སུ་འོང་བའི་སུན་མ་ལློག་ག།

- **Ta mi ü su ong wai sun ma dok** \*
- Turn back the outsiders who invade the center!

ཚོས་མཛད་སྒྲུ་མ་གདན་འདྲེན་བར་ཆད་ལློག་ག།

- **Chö dze lama den dren barché dok** \*
- Turn back the obstacles to the invitation of the Lama, treasury of dharma.

བོད་ཡུལ་བཀྲ་མི་ཤིས་པའི་ངན་ལྟས་ལློག་ག།

- **Pö yül tra mi shipai ngen sha dok** \*
- Reverse bad omens and misfortunes in Tibet!

གཟའ་རྒྱ་རྒྱལ་པོས་སྲོག་དབུགས་སྤུང་པ་ལློག་ག།

- **Ja lu gyelpo sok uk düpa dok** \*
- Reverse the taking of the life force by the planets, nagas and demon kings!

འཇིགས་པ་ཆེན་པོ་བརྒྱད་དང་བཅུ་དྲུག་ལློག་ག།

- **Jigpa chenpo gye dang chu druk dok** \*
- Turn around these eight great fears and the sixteen fears!

བདག་ཅག་གར་གནས་བཀྲ་མི་ཤིས་པ་ལློག་ག།

- **Dak chak gar neh tra mi shipa dok** \*
- Reverse any misfortune wherever we dwell!

དམ་སྲི་འགོང་བའི་མཐུ་སྟོབས་ལུས་པ་ལློག་ག།

- **Damsi gongpa tu tob nüpa dok** \*
- Reverse all capacity and power of the Damsi and Gonpo (who cause sickness).